

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 51 (1989)  
**Heft:** 5

**Vorwort:** Réflexions printannières [i.e. printanières]  
**Autor:** Zewifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### Réflexions printanières

Fin mars, bon nombre de journaux et de revues – en particulier ceux qui s'adressent à un public rural – ont prêté leurs colonnes pour quelque article illustré de Pâques. Ce fait est étonnant et réjouissant à une époque où de nombreux contemporains profitent davantage de leurs jours de libre pour se diriger vers le Sud que vers les églises, même si le texte sort de la plume du spécialiste (pasteur), et ne compromet donc pas la rédaction.

La résurrection concorde – du moins sur l'hémisphère nord de notre globe – avec le miracle du réveil de la nature, au rythme de laquelle la production agricole est directement ou indirectement liée, malgré les progrès techniques. Concrètement: après un hiver doux, on a pu et on peut en général – planter et semer les pommes de terre, les betteraves, les maïs et les céréales de printemps par de bonnes conditions météorologiques afin qu'elles croissent et se multiplient par centaines et par milliers.

Réflexions autour de Pâques – j'espère qu'elles trouvent aussi leur place lorsqu'il s'agit de prendre des décisions entre la nécessité économique de procéder à certains travaux agricoles le soir ou le dimanche et le respect de l'ordre divin et du besoin de tranquillité des voisins. Il se peut que l'attente ne corresponde pas forcément à une perte économique, bien au contraire, mais plutôt à un gain en paix intérieure et extérieure.

Assez rêvé – mais en tenant compte que la haute saison occupée à faire les foin, à récolter et à ressemer est encore loin, il nous est permis de laisser errer nos pensées car, (citation), «qui n'a pas le courage de rêver, n'aura pas la force de lutter».

En réalité, les travaux qui ne peuvent pas être remis au lendemain sont nombreux, que ce soit parce que le temps ne s'y prête pas ou que la quantité de travail dépasse le cadre habituel, malgré la grande capacité des machines (ou justement en raison de celle-ci?). Il s'agit néanmoins de retenir que les valeurs-limite en vigueur relatives au bruit et aux gaz d'échappement des tracteurs et des autres machines agricoles, sont très sévères. Notre article sur l'expertise des types à la page 25 vous en dira plus. Et lorsqu'on met en relation le taux de bruit par rapport à la capacité de travail, je me réjouis de chaque heure de fonctionnement de la faucheuse rotative (même à des heures indues) si on la compare à l'efficacité de la tondeuse bruyante roulant sur le gazon privé.

Ueli Zweifel

### Page de couverture

La conservation du fourrage dans un silo tranchée horizontale jouit en Suisse également d'un nombre d'adeptes grandissant.

Photo: Zw.

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

## Table des matières

Editorial	7
TA-Spécial	
– Récolteuse-hacheuse pour l'ensilage de l'herbe	8
Actualités	
– Clôtures électriques	11
– Réouverture de la Maison du Blé et du Pain	13
– Règles de la circulation et signalisation nouvelles	14
Revue des produits	15/16
Technique à la ferme	
– Somatotropine bovine	17
Foires et expositions	
– En route vers la BEA	20
– L'enfant de l'AAS	22
La loi et le droit	
– Expertises des types de tracteurs	25
Nouvelles des sections	
– VD	30
Technique des champs	
– Le croûtage du sol, menace pour les betteraves	31
– Pulvérisateurs: Réorganisation des essais	34
Le marché des machines	
– Renault-Agriculture à nouveau dans les chiffres noirs	37
Rapport FAT	
– Evacuateurs de fumier	42
Rédaction et régie des annonces	36
Liste des annonces	24